

# JEROGLÍFICOS DESCIFRADOS

Las principales fuentes de las matemáticas egipcias de que disponemos, son el Papiro Rhind y el Papiro de Moscú, escritos entre los años 2060 y 1580 a.C. en alfabeto hiératico, una versión cursiva del más antiguo sistema de escritura egipcio: el jeroglífico, utilizado sobre todo en monumentos y tumbas. En otra época los jeroglíficos fueron un misterio para lingüistas y arqueólogos. Aún hoy perdura ese significado en la palabra. Un joven políglota francés enamorado de Egipto los descifraría en 1822 años antes de que pisara tierra egipcia.

por Lolita Brain



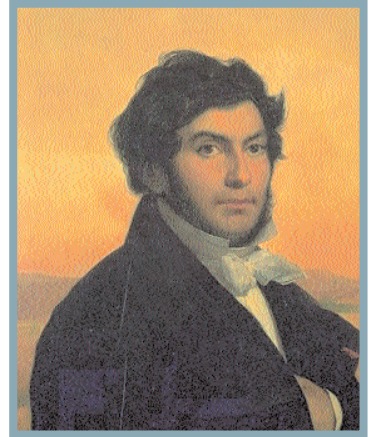
Para JEAN-FRANCOIS CHAMPOLLION (1790-1836) descifrar los enigmáticos jeroglíficos fue una promesa de juventud, un empeño vital. Quedó fascinado desde los siete años por el antiguo Imperio Egipcio, cuando su hermano no pudo participar en la campaña de Egipto de Napoleón. Cuando a la edad de once años tiene el privilegio de conocer al eminente matemático y científico francés Fourier, éste le enseña su colección de antigüedades egipcias. Al ver por primera vez papiros y estelas labradas en piedra escritas en jeroglífico, Francois pregunta a Fourier:

-¿Se sabe leer esto?

A lo que Fourier responde negativamente.

-¡Yo lo leeré algún día! gritó muy seriamente Champollion. Y esa fue la promesa a la que dedicó toda su vida. Con éxito.

Pero no hay que olvidar que Champollion había aprendido a leer él solo, a la edad de cinco años y con once era aficionado al griego y al latín y comienza a estudiar hebreo. Con trece estudia árabe, sirio, caldeo y copto con el único objetivo de acercarse al objetivo que persigue. Más aún continúa con el chino antiguo buscando similitudes con los textos egipcios más antiguos y se introduce en los dialectos más recónditos en busca de pistas. A los diecisiete años es un experto en egiptología y con dieciocho se encuentra con que sería la perla de su vida: la Piedra Rosetta



En un óvalo -cartouche- de la piedra Rosetta aparece una inscripción que Champollion atribuye al significado Ptolomeo. Era usual que los reyes aparecieran en cartouches. En el obelisco Filé hallado por Belzoni y que fue llevado a Inglaterra en 1815, contiene texto en griego también junto a jeroglíficos. En él aparecen dos cartouches, uno refiriéndose a Ptolomeo y otro a Cleopatra.

## Kleopatra



Una vez numerados los dibujos presentes en ambos cartouches, los símbolos uno de Ptolomaos y cinco de Kleopatra coinciden. Supongamos es la P. Lo mismo sucede con el cuarto y el segundo que podemos sustituir por L.



Si es cierto que representan las letras de los nombres griegos, el tercer símbolo de Ptolomaos coincide con el cuarto de Kleopatra y debe ser una vocal similar a la O.

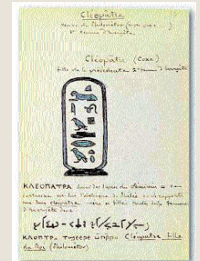


Como entre la P y la O hay una T, que aparece también en el jeroglífico de Kleopatra, podemos suponer que representa una T. Eso significa que en Kleopatra aparece una T al final que no tiene correspondencia. Sin embargo Champollion había observado que la mano era un símbolo usado a veces para escribir Kleopatra. Podemos asumir que el símbolo anterior a la mano en Kleopatra es una vocal similar a A y que el primer símbolo es K.

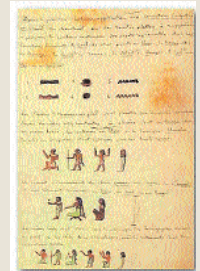


La pluma debe ser una vocal similar a la E y cuando aparece repetida en Ptolomaos debe leerse como una I. Y el símbolo anterior, el quinto, la M. Sólo faltaría una O precediendo la S final de Ptolomaos. Champollion dedujo que los egipcios no tenían sonido para esa O final. Al final tradujo por Ptolomis.

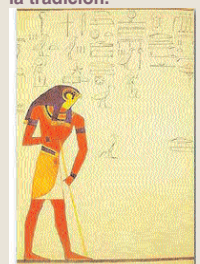
Una arqueóloga contemporánea de Champollion había observado que el símbolo undécimo de Kleopatra aparecía siempre al final de los nombres de los dioses. Así lo entendió Champollion que tradujo la inscripción como "Kleopatra divina" dando al símbolo octavo la representación de la R.



Notas de Champollion de su estudio del cartouche de Kleopatra del obelisco hallado cerca de Philae.



La genialidad de Champollion fue establecer una comparación sencilla entre los jeroglíficos y las letras griegas separándose así de la tradición.



SU GRAMMAIRE EGYPTIENNE apareció en 1836 publicada postumamente.